



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

176 EX/14

Сто семьдесят шестая сессия

ПАРИЖ, 5 апреля 2007 г.
Оригинал: английский

Пункт 14 предварительной повестки дня

Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Триполи, Ливийская Арабская Джамахирия, регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

РЕЗЮМЕ

В соответствии с первоначальным предложением правительства Ливии о создании на ее территории регионального центра под эгидой ЮНЕСКО по изучению и оценке ресурсов трансграничных водоносных горизонтов африканского региона, 15-я сессия Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в июне 2002 г. приняла резолюцию XV-10, в которой Совет поддержал создание такого центра и обратился к Организации с просьбой об оказании помощи в подготовке необходимой документации, которая должна быть представлена руководящим органам ЮНЕСКО.

В настоящем документе представлен доклад Генерального директора с оценкой целесообразности этого предложения, а в приложениях к нему содержатся резолюция XV-10 Межправительственного совета МГП и предлагаемый проект соглашения между ЮНЕСКО и правительством Ливийской Арабской Джамахирии относительно предлагаемого центра. Оценка целесообразности была проведена согласно решению, принятому Исполнительным советом на его 175-й сессии, и в соответствии с документом 33 С/19, в котором рассматриваются утвержденные Генеральной конференцией ЮНЕСКО в резолюции 33 С/90 принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2).

Проект решения: пункт 15.

ВВЕДЕНИЕ

1. Правительство Ливийской Арабской Джамахирии предложило учредить Региональный центр по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов (РЦУРТВГ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в целях проведения целенаправленной деятельности, касающейся водных ресурсов Африки, создания условий для подготовки африканских специалистов, а также организации семинаров и совещаний для содействия совместному использованию знаний африканскими странами. В настоящем документе излагается история вопроса и содержание этого предложения, а также ожидаемые последствия создания такого центра, особенно с точки зрения той пользы, которую он принесет государствам-членам, и его актуальности для программ ЮНЕСКО. В соответствии с документом 33 С/19 и резолюцией 33 С/90 Генеральной конференции, которые касаются создания международных или региональных центров под эгидой ЮНЕСКО, Исполнительному совету будет предложено в своем решении утвердить указанный центр и уполномочить Генерального директора подписать соглашение между ЮНЕСКО и правительством Ливийской Арабской Джамахирии о его создании.

2. Несмотря на наличие больших запасов пресной воды в крупнейших в мире трансграничных водоносных горизонтах, расположенных в безводных и засушливых районах со скудными поверхностными водными ресурсами, ученые лишь недавно начали уделять этим горизонтам должное внимание. При всей значимости совместных запасов подземных вод для обеспечения безопасности водопользования и устойчивости водоснабжения имеются недостатки в том, что касается принципов и технологий, которые мешают деятельности по управлению совместными водными ресурсами и их освоению. Стратегический план для шестой фазы Международной гидрологической программы (МГП-VI: 2002-2007 г.), утвержденный Генеральной конференцией на ее 31-й сессии, охватывает пять крупных тем, которые подразделяются на 21 тематическую область. Управление подземными водами представляет собой один из центральных приоритетов всей Международной гидрологической программы (МГП) ЮНЕСКО. В рамках шестой фазы МГП внимание сосредоточивается на оценке подземных вод в глобальном масштабе, изучении роли подземных вод в изменении климата во всем мире, разработке параметров подземных водных ресурсов и подготовке реестра невозполняемых подземных запасов воды и трансграничных водоносных горизонтов. Особое внимание уделяется подземным водам и в рамках образовательного компонента программы МГП.

3. Проблема совершенствования управления пресноводными ресурсами в последнее время приобретает все более неотложный характер, причем не только в контексте целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, но и в свете рекомендаций Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург, Южная Африка, 2002 г.) и четвертого Всемирного форума по водным ресурсам (Мехико, март 2006 г.). В этой связи особое значение придается усилению внимания к теме «Водные ресурсы и связанные с ними экосистемы», которая с 2002 г. является главным приоритетом Крупной программы II (Естественные науки) ЮНЕСКО.

4. На 14-й сессии Межправительственного совета МГП была принята резолюция XIV-12, положившая начало Международному проекту по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов (ИСАРМ). Проблематика совместных водных ресурсов рассматривается в рамках Основной области 2.2 «Речные бассейны и водоносные горизонты, находящиеся под международным режимом» Темы 2 для шестой фазы МГП. Проект ИСАРМ направлен на развитие передовых методов управления трансграничными ресурсами подземных вод. Он разрабатывается региональными рабочими группами ИСАРМ, учрежденными в сотрудничестве с ФАО, ЕЭК, ЭСКЗА, КМПООН, ОАГ, ОСС, и другими региональными партнерами ИСАРМ и соответствующими сетями и научными центрами.

5. Правительство Ливии учредило Национальный комитет МГП ЮНЕСКО, который является весьма активным партнером Организации. Он энергично поддерживает программу МГП/ЮНЕСКО в своем регионе. Правительство Ливии способствовало организации двух международных совещаний МГП/ЮНЕСКО: первым из них была международная конференция «Региональные системы водоносных горизонтов в засушливых зонах – управление невозможными ресурсами», которая была проведена в ноябре 1999 г. в Триполи, Ливия, а вторым мероприятием был Международный семинар по управлению ресурсами совместных водоносных горизонтов в Африке, который состоялся в июне 2002 г. в Триполи, Ливия. В ходе этих мероприятий африканские страны и соответствующие учреждения собрали и представили информацию о примерно 40 основных совместных водоносных горизонтах в этом регионе и сформировали региональную сеть координационных центров ИСАРМ в Африке. Обзор проблематики управления трансграничными водоносными горизонтами и соответствующие выводы содержатся в Заявлении Конференции в Триполи, ставшем важной вехой в этой области. Страны согласились сотрудничать в деле применения наилучших методов совместного управления и уделять внимание проблематике совместных водоносных горизонтов и подземных вод в рамках комплексной региональной политики в области водных ресурсов и программ для международных бассейнов. ООН-ЭСКЗА, являющаяся одним из региональных партнеров ЮНЕСКО в рамках ИСАРМ, завершила предварительную перепись основных совместных водоносных горизонтов в регионе Ближнего Востока/ЭСКЗА. ЮНЕСКО недавно приступила к осуществлению региональных проектов ГЭФ наряду с несколькими текущими и планируемыми проектами по региональным водоносным горизонтам, включая проект по водоносному горизонту в нубийских песчаниках, осуществляемый совместно с МАГАТЭ.

6. Во исполнение рекомендаций, высказанных участниками вышеупомянутых международных совещаний, состоявшихся в Триполи в 1999 г. и 2002 г., ливийское правительство на 15-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) (резолюция XV-10) в июне 2002 г. предложило учредить на своей территории центр по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов. Предполагается, что этот центр будет играть важную роль в Африке и в арабских государствах в деле распространения данных и технологий, а также создания потенциала и информирования общественности об исследованиях, касающихся ресурсов трансграничных водоносных горизонтов, с помощью проектов по управлению совместными водоносными горизонтами и субрегиональных программ по созданию потенциала. Заявления и выводы по итогам состоявшегося недавно саммита и совещаний министров африканских стран послужили подспорьем и руководством для создания и определения приоритетных функций РЦУРТВГ и других региональных центров по водным ресурсам. В Сиртской декларации о проблемах и задачах осуществления комплексного и устойчивого развития в области сельского хозяйства и водных ресурсов в Африке, принятой главами государств и правительств Африканского союза на его второй внеочередной сессии, состоявшейся 27-28 февраля 2004 г. в Сирте, Ливия, приоритетное значение придавалось осуществлению комплексных программ в области водных ресурсов и сельского хозяйства в интересах усиления устойчивого развития в Африке. Страны также заявили о своей приверженности созданию соответствующих центров в данном регионе. На пятой очередной сессии Совета министров африканских стран по проблемам водных ресурсов, состоявшейся 4-6 ноября 2004 г. в Энтеббе, Уганда, была подчеркнута важность трансграничных поверхностных и подземных водных ресурсов в Африке. В этих условиях и в целях дальнейшего развития Африканской стратегии по управлению трансграничными водоносными горизонтами ливийское правительство поддерживает организацию второго Международного семинара по управлению совместными водными ресурсами в Африке, который предусматривается провести в ноябре 2007 г. в Триполи. Прогресс в деле реализации африканской стратегии зависит от распространения и обмена знаниями, данными, информацией и результатами научных исследований, и ожидается, что центр РЦУРТВГ, который предусматривается учредить в Триполи, станет важным учреждением и координационным центром для деятельности ЮНЕСКО в рамках ИСАРМ в Африке.

7. В целях осуществления мероприятий, предусмотренных резолюцией XV-10, которая была принята на 15-й сессии Межправительственного совета МГП, ЮНЕСКО провела в 2004 г. и 2006 г. несколько миссий в Ливии. Они имели широкий доступ к органам власти высокого уровня и правительственным учреждениям Ливийской Арабской Джамахирии. Ливийское правительство в лице Генерального управления по водным ресурсам Ливии наглядным образом выразило поддержку деятельности соответствующего центра под эгидой ЮНЕСКО.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ СОЗДАНИЯ ПРЕДЛАГАЕМОГО ЦЕНТРА

Обзор предложения

8. Правительство Ливийской Арабской Джамахирии в своем предложении стремилось подробным образом учесть требования, изложенные в документе 33 С/19, который был утвержден Генеральной конференцией ЮНЕСКО в резолюции 33 С/90. Ниже указываются наиболее важные аспекты:

- (a) Задачи: перед центром поставлены следующие задачи:
 - (i) разработка и предоставление научно-технической информации и оказание поддержки обмену сведениями по вопросам управления региональными совместными подземными водами с уделением особого внимания Африке и арабским государствам;
 - (ii) содействие сотрудничеству в области многодисциплинарных исследований и обобщения тематических разработок по вопросам управления совместными подземными водами в этом регионе с участием международных учреждений и сетей, особенно действующих под эгидой ЮНЕСКО/МГП и ВМО;
 - (iii) проведение мероприятий по созданию потенциала в вопросах комплексного управления водными ресурсами и сельским хозяйством в африканском регионе на институциональном, профессиональном и образовательном уровне, включая деятельность по информированию широкой общественности и конкретных целевых групп;
 - (iv) изучение и реализация предложений о сотрудничестве с международными учреждениями и центрами и использование передовых методологий в области управления совместными подземными водами, а также оказание поддержки и сотрудничество в рамках проекта ИСАРМ/МГП;
- (b) Функции: функции центра будут состоять главным образом в содействии устойчивому развитию и комплексному управлению водными ресурсами путем расширения научных исследований, образования, подготовки кадров и работы по информированию общественности на всех уровнях, а также посредством разработки надлежащей политики и практических методов для поощрения, развития и координации совместных исследований в области технологии комплексного управления совместными ресурсами подземных вод, а также для формирования сетей, объединяющих ученых в этом регионе, и передачи информации и знаний.
- (c) Структура и правовой статус: РЦУРТВГ имеет на территории Ливийской Арабской Джамахирии статус юридического лица и располагает правоспособностью, необходимой для выполнения его функций, и, в частности, обладает правом: заключать договоры, обращаться в суд, приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

В Устав центра включаются положения, касающиеся:

- (i) правового статуса, наделяющего этот центр в соответствии с национальным законодательством самостоятельной правоспособностью, необходимой для осуществления его функций и для принятия субсидий, получения платежей за оказанные услуги и приобретения всех необходимых средств;
- (ii) структуры управления центром, обеспечивающей представленность ЮНЕСКО в его руководящем органе.

Центр будет размещен в Генеральном управлении по водным ресурсам, являющемся одним из подразделений Министерства сельского хозяйства, в качестве независимой структуры, выполняющей собственные функции и осуществляющей свои мероприятия и программы за счет имеющихся у него возможностей и с использованием потенциала Генерального управления по водным ресурсам, университетов, национальных исследовательских центров и других правительственных и неправительственных организаций в Ливии и во всем регионе. Это будет обеспечиваться в соответствии с нормативными положениями Ливийской Арабской Джамахирии. Согласно законам и нормативным актам Ливийской Арабской Джамахирии ее правительство будет принимать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы центр мог пользоваться полномочиями для выполнения своих функций в соответствии с требованиями, касающимися центров ЮНЕСКО категории II (резолюция 33 С/90). Центр будет создан в качестве координационной структуры на региональном уровне по устойчивому управлению совместными ресурсами подземных вод. Директора центра будет назначать председатель Совета управляющих в консультации с Генеральным директором ЮНЕСКО. Деятельность центра будет осуществляться под руководством и контролем Совета управляющих, в состав которого войдет представитель Генерального директора ЮНЕСКО. Его структура будет определена в прилагаемом соглашении (Приложение II). Генеральное управление по водным ресурсам будет иметь постоянного представителя в руководящем органе центра.

- (d) Финансовые вопросы: правительство Ливийской Арабской Джамахирии возьмет на себя расходы по материально-техническому обеспечению, включая оборудование, коммунальные услуги, связь, услуги сотрудников секретариата, ремонтно-эксплуатационное обслуживание, проекты, подготовку кадров и другие научные мероприятия центра, при том понимании, что ЮНЕСКО может вносить вклад лишь в те конкретные мероприятия/проекты центра, которые будут сочтены соответствующими программным приоритетам Организации и будут предусмотрены в бюджете, утвержденном ее руководящими органами. Однако ЮНЕСКО не будет обеспечивать финансовую поддержку для административных и институциональных целей. Кроме того, поддержка ЮНЕСКО может потребоваться центру для обеспечения поступления дополнительных ресурсов от государств – членов Организации и других региональных и международных организаций.
- (e) Области сотрудничества с ЮНЕСКО: после создания предлагаемого центра ЮНЕСКО могла бы сотрудничать в следующих областях:
 - (i) предоставление консультативных услуг при разработке краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных мероприятий центра;
 - (ii) привлечение центра к осуществлению деятельности согласно соответствующей политике Межправительственного совета МГП в рамках ее

обычных двухлетних бюджетов и программ, в частности направленных на его поддержку в начальный период;

- (iii) повышение заинтересованности межправительственных и неправительственных финансовых учреждений и государств – членов ЮНЕСКО в оказании центру финансовой и технической помощи и в разработке предложений для него относительно соответствующих проектов, а также содействие развитию контактов с другими международными организациями, деятельность которых имеет отношение к функциям центра;
- (iv) предоставление центру публикаций МГП и других соответствующих материалов, а также распространение информации о его деятельности с помощью веб-сайта МГП, информационных бюллетеней и других механизмов, имеющихся в ее распоряжении;
- (v) надлежащее участие в научных и учебных совещаниях, проводимых центром.

9. Взаимосвязь между деятельностью центра и целями и программами ЮНЕСКО:

Генеральная конференция на своей 31-й сессии одобрила в качестве главного приоритета программы по естественным наукам на 2002-2007 гг. тему «Водные ресурсы и связанные с ними экосистемы», которая наряду с другими задачами преследует цель содействия укреплению потенциала и принятию научно обоснованных политических решений в интересах устойчивого использования пресноводных ресурсов и связанных с ними экосистем. Кроме того, на своих 31-й и 32-й сессиях Генеральная конференция подчеркнула необходимость уделяния особого внимания вопросам управления водными ресурсами. Таким образом, создание центра, специализирующегося на управлении ресурсами подземных вод с уделением особого внимания африканскому региону, соответствует поставленным целям и предусматриваемым программам ЮНЕСКО в области пресноводных ресурсов на предстоящий двухлетний период и среднесрочную перспективу.

10. Воздействие центра на региональном или международном уровнях:

- (a) Охват: в географическом плане центр будет осуществлять проекты исследований ресурсов подземных вод на региональном уровне. Центр готов приветствовать участие в своей работе всех стран данного региона, проявляющих интерес к проблемам ресурсов подземных вод и желающих внести свой вклад в его деятельность и использовать ее результаты.
- (b) Потенциальное воздействие: в настоящее время не существует регионального центра по системам трансграничных водоносных горизонтов, занимающегося оценкой состояния ресурсов подземных вод на местном и региональном уровне. Поэтому ожидается, что центр будет содействовать укреплению научно-технического сотрудничества и передаче знаний в соответствующих областях на региональном и международном уровнях. Таким образом, центр способен оказать существенное влияние на научно-техническое сотрудничество на межрегиональном уровне.
- (c) Техническое сотрудничество: техническое сотрудничество с другими существующими или предлагаемыми институтами и центрами, входящими в ЮНЕСКО или действующими под ее эгидой, включая, в частности, Региональный учебный и исследовательский центр по водным ресурсам засушливых и полузасушливых зон в Каире, относящийся к категории 2; Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов в Делфте, относящийся к категории 2; Международный центр по вопросам законодательства, политики и научных исследований в облас-

ти водных ресурсов в Данди, относящийся к категории 2; Международный центр по управлению рисками, связанными с водными ресурсами в Японии, относящийся к категории 2. Центр может с помощью ЮНЕСКО налаживать связи с другими соответствующими международными и региональными учреждениями и научными НПО. Кроме того, он намерен добиться возможности действовать и под эгидой ВМО. Особенно тесное сотрудничество предполагается поддерживать с Международным центром по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ), который предстоит учредить в Нидерландах в качестве центра категории 2. Предусматривается также наладить взаимодействие с учреждениями ООН, включая ФАО и УООН.

11. Результаты, ожидаемые от вклада ЮНЕСКО:

(a) Роль центра в осуществлении программы Организации:

Как указано в пунктах 5, 6 и 8 настоящего документа, центр вполне соответствует в целом задачам ЮНЕСКО и, в частности, программе по пресноводным ресурсам. Подготовительная работа по созданию материально-технической базы и потенциала центра продемонстрировала, что он может способствовать осуществлению большого числа мероприятий, которые включены в МГП-VI и запланированы в рамках МГП-VII, особенно мероприятий, касающихся ресурсов трансграничных подземных вод и их оценки в развивающихся странах. Согласно оценкам миссий, проведенных сотрудниками ЮНЕСКО, солидным фундаментом для деятельности центра в Ливии служит выдающийся научный опыт в отношении ресурсов подземных вод, накопленный Генеральным управлением по водным ресурсам; то, содействие, которое ливийское правительство уже оказало в деле создания базы для составления Реестра ЮНЕСКО по трансграничным водоносным горизонтам в Африке, и его обязательство продолжать предоставление финансовой и материально-технической поддержки. Центр пополнит список региональных и международных центров ЮНЕСКО-МГП и внесет вклад в осуществление ПОВРМ (ООН).

(b) Потенциальное воздействие вклада ЮНЕСКО на деятельность центра: центр нуждается в поддержке со стороны ЮНЕСКО в следующих двух аспектах:

- (i) необходима каталитическая функция ЮНЕСКО в период становления центра путем обеспечения экспертной поддержки по техническим и организационным вопросам;
- (ii) роль ЮНЕСКО в качестве связующего звена со странами, международными организациями и соответствующими НПО, занимающимися проблематикой устойчивого управления ресурсами подземных вод, имеет большое значение для успешного упрочения репутации центра.

12. Краткая итоговая оценка представленного предложения:

- (a) В предшествующих пунктах ясно показано, что учреждение центра полностью отвечает целям и программам ЮНЕСКО и что он будет способствовать осуществлению программы Организации по пресноводным ресурсам, а создание центра под эгидой ЮНЕСКО необходимо для придания ему международного статуса и обеспечения его развития.
- (b) Благоприятной предпосылкой является решительная поддержка проектов МГП по системам трансграничных водных горизонтов, оказываемая с 1999 г. правительством Ливии.
- (c) Кроме того, предложение о создании центра было поддержано Межправительственным советом МГП в решениях его 14-й сессии.

- (d) Предлагаемая институциональная структура центра соответствует резолюции 33-й сессии Генеральной конференции относительно директив, касающихся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2).
- (e) ЮНЕСКО-ИГЕ рассчитывает на участие центра в некоторых соответствующих мероприятиях своей программы в рамках седьмой фазы программы МГП на 2008-2013 гг. в целях обеспечения двойного эффекта: поддержки центра на этапе его становления при одновременном обеспечении вклада центра в осуществление программы МГП.
- (f) Возможные риски для ЮНЕСКО в связи с созданием центра незначительны ввиду, прежде всего, решительной поддержки со стороны правительства Ливии по обеспечению соответствующей инфраструктуры и базового финансирования для центра.

13. Вышеизложенные аспекты свидетельствуют о высокой жизнеспособности предлагаемого центра под эгидой ЮНЕСКО и о том, что руководящим органам ЮНЕСКО следует уделить ему должное внимание. Ниже прилагается проект соглашения (Приложение II), в котором рассматриваются правовые, управленческие и административные аспекты, касающиеся предлагаемого центра. Проект соглашения о предлагаемом центре был разработан в процессе консультаций между правительственными органами Ливии и Секретариатом ЮНЕСКО.

14. Генеральный директор приветствует предлагаемое создание регионального центра в Ливии. Он признает, что создание такого центра под эгидой ЮНЕСКО может быть весьма полезно для Организации, международного сообщества и Ливийской Арабской Джамахирии. Центр мог бы быть учрежден в соответствии с руководящими принципами для стратегии ЮНЕСКО в отношении центров по водным ресурсам, разработанными Межправительственным советом МГП (ИНР/ИС-XVII/8 – июль 2006 г.). В настоящее время эта стратегия находится в процессе подготовки и будет представлена на рассмотрение Президиуму Межправительственного совета МГП в июне 2007 г. Кроме того, на центр распространялись бы положения документа 33 С/19 относительно утвержденных Генеральной конференцией ЮНЕСКО в резолюции 33 С/90 принципов и директив, касающиеся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 1 и 2).

Предлагаемый проект решения

15. В свете вышеизложенного доклада Исполнительный совет, возможно, пожелает рассмотреть решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 33 С/90 и решении 175 EX/11,
2. **напоминая** также о резолюции XV-10, принятой на 15-й сессии Межправительственного совета МГП в июне 2002 г. (Приложение I),
3. **рассмотрев** документ 176 EX/14 и приложения к нему,
4. **приветствует** предложение правительства Ливийской Арабской Джамахирии учредить региональный центр по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов под эгидой ЮНЕСКО и просит Исполнительный совет обеспечить, чтобы центр соответствовал руководящим принципам для стратегии ЮНЕСКО в отношении центров по водным ресурсам, разработанным Межправительственным советом МГП (ИНР/ИС-XVII/8 – июль 2006 г.) и служащим основой для подготавливаемой в настоящее время стратегии ЮНЕСКО в отношении центров по

водным ресурсам, которая будет рассмотрена Президиумом Межправительственного совета МГП в июне 2007 г., а также отвечал положениям документа 33 С/19 относительно утвержденных Генеральной конференцией ЮНЕСКО в резолюции 33 С/90 принципов и директив, касающихся создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 1 и 2);

5. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 34-й сессии утвердить создание в Триполи, Ливийская Арабская Джамахирия, регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов (РЦУРТВГ) в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и уполномочить Генерального директора подписать соглашение, представленное в приложении к документу 176/EX14, в соответствии с пунктом 4.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РЕЗОЛЮЦИЯ XV-10

Региональный центр по управлению совместными подземными водными ресурсами под эгидой ЮНЕСКО и ВМО

Межправительственный совет Международной гидрологической программы ЮНЕСКО

- отмечая**
- (i) нехватку в большинстве стран воды, что представляет серьезную опасность для устойчивого и сбалансированного социально-экономического роста;
 - (ii) все большую зависимость от подземных водных ресурсов и, в частности, от разработки совместно используемых подземных водных ресурсов, что требует уделения большего внимания их изучению и оценке,
- признавая,**
- что в течение более трех десятилетий Ливия очень активно сотрудничала с соседними странами в деле разработки с помощью международных организаций правил совместного управления такими ресурсами и что в настоящее время управление всеми совместными водоносными горизонтами в Ливии осуществляется через совместные комиссии, двухсторонние и многосторонние комитеты или в рамках совместных исследовательских проектов регионального характера,
- отмечая с удовлетворением,**
- что Ливия предлагает создать и разместить в Триполи региональный центр по управлению совместными подземными водными ресурсами под эгидой ЮНЕСКО и ВМО с целью:
- (i) координации с МЦОПВ, являющимся центром ЮНЕСКО-ВМО;
 - (ii) оказания помощи странам в деле совместного управления указанными ресурсами путем укрепления их соответствующих учреждений, наращивания потенциала, информационно-разъяснительной работы, привлечения инвестиций и разработки соответствующих правовых рамок;
 - (iii) составления перечней совместных водоносных горизонтов в соответствии с руководящими указаниями рамочного документа ИСАРМ;
 - (iv) подготовки политических руководящих указаний в отношении устойчивого использования совместных водоносных горизонтов,
- просит**
- ЮНЕСКО оказать помощь в подготовке документации для представления руководящим органам ЮНЕСКО в целях создания указанного выше центра в соответствии с разделом B (ii) документа 21 C/36;
- предлагает**
- государствам-членам и, в частности, существующей сети центров и институтов ЮНЕСКО, которая занимается соответствующей проблематикой подземных водных ресурсов, особенно на региональном уровне, оказать активную поддержку в создании предлагаемого центра.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ

и

ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

О СОЗДАНИИ И ФУНКЦИОНИРОВАНИИ РЕГИОНАЛЬНОГО ЦЕНТРА ПО УПРАВЛЕНИЮ РЕСУРСАМИ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОНОСНЫХ ГОРИЗОНТОВ (РЦУРТВГ) В ТРИПОЛИ, ЛИВИЯ

Преамбула

Принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, принятый 16 ноября 1945 г.,

учитывая, что на *Международном семинаре по управлению ресурсами совместных водоносных горизонтов в Африке*, который состоялся в июне 2002 г. в Триполи, Ливия, специалисты из африканских стран собрали и представили информацию о примерно 40 основных совместных водоносных горизонтах в этом регионе и рекомендовали рассмотреть вопрос об учреждении регионального центра по управлению трансграничными водоносными горизонтами,

учитывая также, что в соответствии с первоначальным предложением правительства Ливии о создании на ее территории регионального центра под эгидой ЮНЕСКО по изучению и оценке ресурсов трансграничных водоносных горизонтов африканского региона 15-я сессия Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в июне 2002 г. приняла резолюцию XV-10, в которой приветствовалось создание такого центра,

принимая во внимание, что правительство Ливии уже приняло эффективные меры по предоставлению центру необходимых материально-технических средств,

учитывая, что Генеральный директор ЮНЕСКО уполномочен Генеральной конференцией ЮНЕСКО заключить с правительством Ливийской Арабской Джамахирии соглашение в соответствии с проектом, который был представлен Генеральной конференции, и желая определить условия, на которых указанному центру будет оказываться поддержка в соответствии с настоящим Соглашением,

договорились о нижеследующем:

Статья 1 – Толкование

В настоящем Соглашении "ЮНЕСКО" означает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а Правительство Ливии именуется ниже «Правительством».

Статья 2 – Создание

Правительство соглашается принять все меры, которые могут потребоваться для создания Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов (РЦУРТВГ) (именуемого ниже «Центром»), расположенного в помещениях Генерального

управления по водным ресурсам (именуемого ниже ГУВР) в Триполи, Ливия, как предусмотрено настоящим Соглашением.

Статья 3 – Участие

1. Центр является самостоятельным учреждением на службе государств – членов Организации, которые в силу своей совместной заинтересованности в реализации целей деятельности Центра в области устойчивого освоения ресурсов подземных вод желают сотрудничать с ним через посредство своих соответствующих национальных комитетов Международной гидрологической программы (МГП).

2. Государства – члены ЮНЕСКО, желающие участвовать в деятельности Центра в соответствии с положениями настоящего Соглашения, направляют Генеральному директору ЮНЕСКО уведомление об этом. Генеральный директор информирует Центр, а также вышеупомянутые государства-члены о получении такого уведомления.

Статья 4 – Цели Соглашения

Целью настоящего Соглашения является определение условий сотрудничества между ЮНЕСКО и соответствующим Правительством, а также вытекающих из него прав и обязанностей сторон.

Статья 5 – Правовой статус

Центр имеет на территории Ливийской Арабской Джамахирии статус юридического лица и располагает необходимой правоспособностью для осуществления своих функций, в частности обладает правом:

- заключать договоры;
- обращаться в суд;
- приобретать и отчуждать движимое и недвижимое имущество.

Статья 6 – Устав

В Устав Центра включаются положения, касающиеся следующих аспектов:

- (i) правового статуса, наделяющего этот центр в соответствии с национальным законодательством самостоятельной правоспособностью, необходимой для осуществления его функций и для получения субсидий, принятия платежей за оказанные услуги и приобретения всех необходимых средств;
- (ii) структуры управления центром, обеспечивающей представительство ЮНЕСКО в его руководящем органе.

Статья 7 – Задачи и функции

1. Задача Центра состоит в содействии упрочению потенциала в данном регионе в области управления ресурсами подземных вод, в частности в вопросах управления региональными совместными подземными водами, с уделением особого внимания арабским государствам и Африке в следующих целях:

- содействие сотрудничеству в проведении междисциплинарных исследований и обобщении тематических разработок по вопросам управления совместными подземными водами в этом регионе с участием международных учреждений и сетей, особенно действующих под эгидой ЮНЕСКО/МГП и ВМО;

- проведение мероприятий по созданию потенциала в вопросах комплексного управления водными ресурсами и сельским хозяйством в африканском регионе на институциональном, профессиональном и образовательном уровне, включая деятельность по информированию широкой общественности и конкретных целевых групп;
- изучение и реализация предложений о сотрудничестве с международными учреждениями и центрами, а также совершенствование и обновление информации и методологии в области управления совместными подземными водами. Центр будет уделять особое внимание развивающимся странам в целях содействия устойчивому использованию и освоению ресурсов подземных вод, повышения роли подземных вод в деле комплексного планирования, касающегося водных ресурсов, и определения мер для адаптации к изменению климата и уменьшения последствий засух и наводнений.

2. Центр выполняет вышеперечисленные задачи и функции в тесной координации с программами Организации по водным ресурсам.

3. Способность Центра осуществлять вышеперечисленные функции зависит от уровня международной и региональной поддержки, которую удастся мобилизовать.

Статья 8 – Совет управляющих

Деятельность Центра осуществляется под руководством и контролем Совета управляющих, в состав которого входят:

1. следующие постоянные члены:

- (a) министр сельского хозяйства или его/ее представитель;
- (b) министр образования (которому подотчетна Национальная комиссия по делам ЮНЕСКО) или его/ее представитель;
- (c) представитель сектора научных исследований, подчиняющийся непосредственно Кабинету министров;
- (d) Генеральный директор Генерального управления по водным ресурсам или его/ее представитель;
- (e) представитель проекта «Великая рукотворная река»;
- (f) представитель Генерального директора ЮНЕСКО.

2. Следующие временные члены: согласно решению представителей Совета управляющих по одному месту отводится для ограниченного числа государств-членов, которые направили уведомление Генеральному директору ЮНЕСКО и вносят существенный вклад в годовой бюджет или в обеспечение функционирования Центра.

3. Совет управляющих выполняет следующие функции:

- (a) утверждает долгосрочные и среднесрочные программы Центра;
- (b) утверждает годовой план работы и бюджет Центра, включая кадровую структуру;

- (c) рассматривает доклады, представляемые на ежегодной основе директором Центра;
 - (d) принимает правила и положения и определяет процедуры финансового, административного и кадрового управления Центром;
 - (e) принимает решения по вопросам участия региональных межправительственных организаций и международных организаций в деятельности Центра.
4. Совет управляющих проводит очередные сессии на регулярной основе не реже одного раза в календарный год; внеочередные сессии созываются председателем либо по его собственной инициативе, либо по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО.
5. Совет управляющих принимает свои правила процедуры. Правила процедуры для первой сессии устанавливаются Правительством и ЮНЕСКО.
6. Председателем Совета управляющих является представитель министра сельского хозяйства.
7. Совет управляющих устанавливает условия и параметры оценки Центра и назначает ответственных за ее проведение.

Статья 9 – Исполнительный комитет

В целях обеспечения эффективного функционирования Центра в период между сессиями Совет управляющих может делегировать полномочия, которые он сочтет необходимыми, постоянному Исполнительному комитету, состав которого он определяет.

Статья 10 – Технический консультативный комитет

1. Совет управляющих обращается за техническими консультациями к Техническому консультативному комитету (ТКК).
2. ТКК имеет следующий состав:
 - (a) шесть членов, подбор которых осуществляется из числа представителей национальных комитетов МГП в этом регионе. Они определяются Межправительственным МГП и назначаются Советом управляющих раз в четыре года на основе ротации;
 - (b) приглашаются также представители государств-членов и международные эксперты. Они определяются в рамках сети Проекта по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов (ИСАРМ) ЮНЕСКО/МГП; кроме того, могут приглашаться и представители соответствующих национальных, региональных и международных учреждений и ассоциаций, а также учреждений ООН, занимающихся водными ресурсами.

Региональные представители определяются Межправительственным советом МГП/ЮНЕСКО через национальные комитеты МГП/ЮНЕСКО соответствующих стран и назначаются Советом управляющих на четырехлетний срок на основе ротации. Шесть региональных представителей содействуют определению мероприятий местного и регионального характера, для проведения которых может потребоваться специальная компетенция Центра. В случае необходимости директор Центра в консультации с Советом управляющих приглашает представителей других национальных, региональных и международных учреждений для консультаций относительно расширения сферы охвата оказываемых Центром услуг, осуще-

ствления его проектов и мероприятий, совершенствования стратегии мобилизации средств и укрепления потенциала Центра.

Статья 11 – Секретариат

1. В состав Секретариата Центра входят директор и такой персонал, который необходим для обеспечения надлежащей деятельности Центра.
2. Директора назначает председатель Совета управляющих по согласованию с Генеральным директором ЮНЕСКО.
3. В состав Секретариата могут также входить:
 - (a) сотрудники ЮНЕСКО, временно откомандированные в распоряжение Центра в соответствии с нормативными документами Организации и решениями ее руководящих органов;
 - (b) любое лицо, которое назначит директор в соответствии с процедурами, установленными Советом управляющих;
 - (c) государственные служащие, предоставленные в распоряжение Центра в соответствии с установленными правительством правилами.

Статья 12 – Обязанности директора

Директор выполняет следующие обязанности:

- (a) руководит работой Центра в соответствии с программами и директивами, утвержденными Советом управляющих;
- (b) предлагает проект плана работы и бюджета, подлежащие представлению на утверждение Совета управляющих;
- (c) готовит предварительную повестку дня сессий Совета управляющих и представляет ему на рассмотрение любые предложения, которые он может счесть полезными для управления Центром;
- (d) готовит доклады о деятельности Центра, которые представляются на рассмотрение Совета управляющих;
- (e) представляет Центр в суде и во всех гражданских делах.

Статья 13 – Вклад ЮНЕСКО

1. ЮНЕСКО оказывает необходимую техническую помощь в разработке краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ Центра.
2. В соответствии с надлежащей политикой Межправительственного совета МГП Международная гидрологическая программа ЮНЕСКО может сотрудничать с Центром в осуществлении проекта МГП/ИСАРМ в регионе и актуальных для МГП согласованных мероприятий в области водных ресурсов в рамках ее обычного бюджета и программы на двухлетний период, в частности деятельности, направленной на укрепление потенциала Центра на начальном этапе его функционирования.
3. Организация способствует тому, чтобы международные правительственные и неправительственные финансовые учреждения и государства – члены Организации оказывали

финансовую и техническую помощь и предлагали Центру соответствующие проекты для осуществления, а также содействует установлению контактов с другими международными организациями, деятельность которых относится к сфере компетенции Центра.

4. Организация предоставляет Центру публикации МГП и любые другие соответствующие материалы, а также распространяет информацию о деятельности Центра через веб-сайт МГП и с помощью бюллетеней этой программы и любых других механизмов, имеющих в ее распоряжении.

5. Организация участвует, когда это целесообразно, в научно-технических и учебных совещаниях, организуемых Центром.

6. ЮНЕСКО может вносить финансовый вклад лишь в те конкретные мероприятия/проекты Центра, которые будут сочтены соответствующими программным приоритетам Организации. ЮНЕСКО не будет оказывать финансовую поддержку для административных или институциональных целей.

Статья 14 – Вклад Правительства

Правительство предоставляет все ресурсы, как финансовые, так и материальные, которые необходимы для управления Центром и его надлежащего функционирования. Правительство Ливийской Арабской Джамахирии выделяет финансовые средства для осуществления программы и мероприятий Центра. Правительство полностью обеспечивает эксплуатационное обслуживание помещений и предоставляет административный и технический персонал, необходимый для выполнения функций Центра.

Статья 15 – Прочие положения

1. Предоставление Организацией своей помощи никоим образом не исключает возможность получения Правительством дополнительной помощи от других учреждений системы Организации Объединенных Наций, государств – членов Организации как в одностороннем порядке, так и в рамках двусторонних соглашений с Правительством, или же от частных фондов.

2. Правительство информирует Организацию о получении помощи, указанной в предыдущем пункте, и проводит с ней соответствующие консультации.

Статья 16 – Ответственность

Поскольку в правовом плане Центр является самостоятельным учреждением, Организация не несет никакой юридической ответственности и никаких финансовых или каких-либо иных обязательств, за исключением тех, которые четко оговорены в настоящем Соглашении.

Статья 17 – Оценка

1. ЮНЕСКО и Правительство могут в любой момент совместно и/или порознь проводить оценку деятельности Центра с целью проверки следующих аспектов:

- вносит ли Центр существенный вклад в достижение стратегических целей ЮНЕСКО
- соответствуют ли фактические мероприятия Центра той деятельности, которая предусмотрена настоящим Соглашением.

2. ЮНЕСКО и Правительство соглашаются по возможности в кратчайшие сроки представлять Совету управляющих Центра доклад о любой оценке.

3. Каждая из договаривающихся сторон сохраняет за собой возможность, с учетом результатов проведенной оценки, денонсировать настоящее Соглашение или предложить пересмотреть его содержание.

Статья 18 – Использование наименования и эмблемы ЮНЕСКО

1. Центр может указывать на свои отношения с ЮНЕСКО. В связи с этим он может использовать после своего названия слова «под эгидой ЮНЕСКО».

2. Центр имеет право использовать эмблему ЮНЕСКО или ее разновидность на своих официальных бланках и документах в соответствии с условиями, установленными руководящими органами ЮНЕСКО.

Статья 19 – Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания договаривающимися сторонами и после того, как они в письменной форме взаимно уведомляют друг друга о выполнении всех формальностей, предусмотренных в таких случаях внутренним законодательством страны и регламентирующими положениями ЮНЕСКО. Дата получения последнего уведомления считается датой вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 20 – Срок действия

Настоящее Соглашение заключается на срок 10 лет с даты его вступления в силу и может быть продлено по молчаливому согласию сторон.

Статья 21 – Заключительные положения

1. Невзирая на вышеизложенное, как Организация, так и Правительство имеют право денонсировать в одностороннем порядке настоящее Соглашение путем направления письменного уведомления другой стороне, и в этом случае Соглашение прекращает свое действие через 90 (девяносто) дней после получения такого уведомления. Вместе с тем это прекращение действия не освобождает от обязательств, установленных в соответствии с настоящим Соглашением и взятых на себя сторонами, если они остаются невыполненными на момент направления вышеуказанного уведомления.

2. Настоящее Соглашение может быть пересмотрено по обоюдному согласию ЮНЕСКО и Правительства.

3. Все споры между ЮНЕСКО и Правительством относительно толкования или применения настоящего Соглашения, которые не могут быть разрешены путем переговоров или иным согласованным обеими сторонами образом, передаются для окончательного разрешения в арбитражный суд в составе 3 членов, одного из которых назначает представитель Правительства, второго – Генеральный директор ЮНЕСКО, а третьего арбитра, который будет председателем, выбирают два назначенных арбитра. Если первые два арбитра не могут прийти к согласию в отношении выбора третьего арбитра, его назначает Председатель Международного суда. Решение арбитражного суда является окончательным.

4. Обязанности, взятые на себя ЮНЕСКО и Правительством в соответствии с настоящим Соглашением, соблюдаются сторонами по истечении срока действия Соглашения в той мере, в какой это требуется для выполнения обязательств, связанных с отзывом персонала, финансовых средств и имущества Организации, а также для урегулирования счетов между сторонами настоящего Соглашения.

СОВЕРШЕНО в Париже 2007 г., в двух экземплярах, каждый из которых является подлинником,

За Организацию Объединенных Наций по
вопросам образования, науки и культуры

За правительство Ливии